香港特別行政區政府入境事務處 Immigration Department, the Government of the Hong Kong Special Administrative Region 輸入中國籍香港永久性居民第二代計劃申請

Application for Entry under the Admission Scheme for the Second Generation of Chinese Hong Kong Permanent Residents

注意: (i) 有關申請手續及所需文件,請参閱「輸入中國籍香港永久性居民第二代計劃指南」[ID(C) 1018]

Note: Please read the "Guidebook for the Admission Scheme for the Second Generation of Chinese Hong Kong Permanent Residents" [ID(E) 1018] for the application procedures and documents required for the application.

- (ii) 領取本表格無須繳費。 This form is issued free of charge.
- (iii) 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。 Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.
- (iv) □ 請在適當方格內填上「✓」號。 □ Please tick as appropriate.

警告: 根據香港法例,任何人士如明知而故意申報失實或填報明知其為虛假或不相信為真實的資料,即屬違法,而該人所獲發的任何 簽證/進入許可或獲准的逗留期限即告無效。

此欄由辦理機關處理 FOR OFFICIAL USE ONLY

檔案條碼 Reference barcode

Warning: A person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and any such visa/entry permit issued or permission to enter or remain in Hong Kong granted shall have no effect.

			
甲部 輸入中國籍香港永久性, Part A Application for Entry under		甫 for the Second Generation of Chinese Hon	g Kong Permanent Residents
1. 申請人個人資料 Personal Part	ticulars of Applicant		
姓名(中文)(如適用) Name in Chinese (if applicable)		婚前姓氏(如適用) Maiden surname (if applicable)	
姓(英文) Surname in English			
名(英文) Given names in English			
別名(如有) Alias (if any)			
性別 男 女 Sex Male Female	出生日期 Date of birth 日 dd	出生地點 Place of birth	
國籍 Nationality	婚姻狀況 未婚 Marital status		分居 Separated 喪偶 Widowed
香港身份證號碼(如有) Hong Kong identity card no. (if any)		()	
旅行證件類別 Travel document type		證件號碼 document no.	
Place of issue Da	發日期 ate of issue 日 dd 月	居滿日期 Date of expiry 日 dd	月 mm 年 yyyy
電郵地址(如有) E-mail address (if any)			
聯絡電話號碼 Contact telephone no.		傳真號碼(如有) Fax no. (if any)	
現時定居地區 Current domicile		定居地的永久居留身份? permanent residence in your current domicile?	□ 是 □ 吾 Yes □ No
在現時定居地的居留時間 Length of residence in current domicile	年 y	/ears(s) 月 month(s)	
通訊地址 Correspondence address			
			照片 Photograph
(請在界內填寫) → − (please fill in within border)			請在此處貼上近照一張 Affix one recent photograph here
			(照片大小為不超過 50 乘 45 毫米 及不小於 45 乘 40 毫米)
			(Photograph should not be larger than 50mm x 45mm and not smaller than 45mm x 40mm)
在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和	和百審。		
The information given on this page is correct, con			
日期 Date		請人簽署 gnature of applicant	

父親資料 Particulars of Father	母親市	母親資料 Particulars of Mother												
姓名(中文) Name in Chinese	姓名	姓名(中文) Name in Chinese												
姓(英文) Surname in English	姓(3													
名(英文) Given names in English	名(3													
出生日期 Date of birth		出生日期 Date of hirth												
日 dd 月 mm 年 yyyy 出生地點 Place of birth		日 dd 月 mm 年 yyyy 出生地點 Place of birth												
香港身份證號碼(如有) Hong Kong identity card no. (if any)	香港具	香港身份證號碼(如有) Hong Kong identity card no. (if any)												
3. 學歷/專業資格 Academic/Professional Qu (備註:申請人須具有良好教育背景,通常指持有的有關經驗和成就,亦可予接受。 Remarks: Applicants are required to have a good educat professional abilites and/or relevant experience and achieve	學士學位,但在特殊情況 ion background, normally a f ments supported by document	first degree, but in special circumstantary evidence may also be accepted.)												
(i) 學歷(接獲取資格的日期順序列出)Academic Que 曾就讀的大學/其他教育機構名稱 Name of university/other education institution	主修科目 Major subject(s)	獲頒發的學位/資格 Degree/Qualification obtained	就讀日期 由(月/年) From (mm/yy)	Period of study 至 (月/年) To (mm/yy)										
(ii) 專業/技術資格(按獲取資格的日期順序列出) l	Professional/Technical Quali	fications (in chronological order)												
專業/技術資格 Professional/Technical qualifications		機構/組織 hority/Organisation		日期 of issue										
4. 就業記錄(按任職日期順序列出)Employmen	nt Record (in chronologica	ıl order)												
公司/僱主名稱及地址 Name and address of company/employer	職位/職業 Position/Occupation	工作性質 Nature of duties	任職日期 Peri 由(月/年) From (mm/yy)	od of employment 至(月/年) To (mm/yy)										
在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。 The information given on this page is correct, complete and true.				_										
日期 Date	申請人簽署	icant												



Date _

5.	申請	人的聲明	Declaration of Applicant
本人 In su	向香: bmittir		區入境事務處遞交本申請,謹此作出以下聲明: ttion to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following:
(i)*	(a)	At the time	生時,在甲部第 2 項填報本人的 🗌 父親 / 📗 母親是中國籍人士,並且從未退出中國國籍或申報國籍變更。 of my birth, my 🔲 father / 🔲 mother stated in item 2 of Part A was a Chinese national and had not made any renunciation of his/her Chinese or declaration of change of nationality.
	(b)	在本人出	生時,在甲部第2項填報本人的 □ 父親 / □ 母親已定居海外。
			of my birth, my father / mother stated in item 2 of Part A had settled overseas.
(ii)*	(a)	□ I have 本人	從沒有更改姓名。 e not changed my name before. 曾經更改姓名。曾用的姓名如下: e changed my name and used the following name(s) before:
	(b)	□ I have	從未被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。 e never been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. 曾被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。有關的日期及詳細資料如下: e previously been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
	(c)	□ I hav	從未被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港。 e never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong. 曾被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港。有關的日期及詳細資料如下: e previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
(iii)			本申請個案而進行任何所需的查詢。 king of any enquiries necessary for the processing of this application.
(iv)			本申請個案而向任何機構或政府機關(包括在香港特別行政區境內或境外的)提供本人的資料。 ng my information to any organisations and authorities, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of this application.
(v)	錄或	資料。	營及私營機構(包括在香港特別行政區境內或境外的)向香港特別行政區入境事務處提供為處理本申請個案所需的任何記
			ic and private organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department of equire for the processing of this application.
(vi)	積金	計劃管理局	申請表內各項資料提供予各政府部門(包括稅務局)及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構(包括強制性公)以作核對用途。
			e/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other public tions inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.
(vii)	遣離	香港。本申	為本申請明知而故意申報失實或填報其明知為虛假或不相信為真實的資料,根據香港法例即屬違法,可被檢控及於其後被請可被拒絕,而任何已向申請人及受養人簽發、或已審核批准簽發的入境簽證/進入許可/延期逗留,或任何已施加於申逗留條件,均可被宣告為無效。
	purpo applio	ose of this app cation may be	ny person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true for the blication shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and is liable to prosecution and subsequent removal from Hong Kong. This refused, and that any visa/entry permit/extension of stay so granted or issued to the applicant and his/her dependants and any conditions of stay so r and his/her dependants may become null and void.
(viii)	請表 時仍 ^I sub this a	内各受養人 未離港,本 bmit on behalt application for	青表乙部內的所有隨行受養人遞交其以本人的受養人身份來港居留的申請。有關申請載於本申請表乙部。本人承諾擔任本申的保證人,負責其在獲准逗留香港期間的一切費用及開支。本人亦承諾倘受養人在入境事務處處長所批准的逗留期限屆滿人願意承擔責任,將受養人遣返(填上原居地)。 f of all the accompanying dependant(s) in Part B their application(s) for residence in Hong Kong as my dependant(s) which are set out in Part B of m. I undertake that I will be the sponsor responsible for all the expenses and expenditure of the accompanying dependant(s) of this application
	domic		allowed to remain in Hong Kong. I also undertake to assume responsibility for the dependant(s)' repatriation to (insert place of if at the expiry of limit of stay granted by the Director of Immigration, the accompanying dependant(s) fails to leave
(ix)			,本申請表甲部內所填報的各項資料均為正確、完備和真實。 ven in Part A of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.
	日期 Date		申請人簽署 Signature of applicant
	^ 5	只適用於在5	陷內填上「✔」號。Please tick as appropriate. 申請表內列有受養人的申請人。請將不適用者刪去。 e to applicants who have accompanying dependants in the application. Please delete where inappropriate.



											ng Dependants (if applicable)		
1. 所有隨行受養人均須個別填寫本部分,如有需要,請影印或從互聯網額外下載本頁繼續填寫。 16 歲以下的受養人(兒童受養人)須由其父、母或合法監護人簽署。 All accompanying dependants are required to complete this Part individually. Please continue on a photocopy or an additional downloaded copy of this page if necessary. If the dependant is under the age of 16 (child dependant), this application should be signed by his/her parent/legal guardian. #請為每名受養人註明編號,如(i), (ii), (iii) Please assign a serial number to each dependant, such as (i), (ii), (iii)													
# 姓(英文) () Surname in English 名(英文) Given names in English 姓名(中文)(如適用) Name in Chinese (if applicabl	(英文) Surname in English (英文) ven names in English (中文)(如適用) 別名(如有)												
性別 一男 一女	別 男 女 出生日期 出生 の 出生												
Nationality 旅行證件類別 Travel document type	Relatio	1	旅行證件號 Travel docun		Marital	status					(Photograph should not be larger than 50mm x 45mm and not smaller than 45mm x 40mm)		
2. 隨行受養人/父/母/合法監護人的聲明 Declaration of Accompanying Dependant/Parent/Legal Guardian 本人向香港特別行政區入境事務處遞交本申請以隨行受養人身份來港居留,謹此作出以下聲明: In submitting this application for residence as an accompanying dependant to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following: (i) (a) *本人/兒童受養人從沒有更改姓名。 *I/The child dependant have/has not changed my/his/her name before. *本人/兒童受養人曾經更改姓名。曾用的姓名如下: *I/The child dependant have/has changed my/his/her name and used the following name(s) before: *本人/兒童受養人從未被拒絕入境/遞解/遺送或要求離開香港。													
*I/The child dependant have/has never been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. *本人/兒童受養人曾被拒絕入境/遞解/遺送或要求離開香港。有關的日期及詳細資料如下: *I/The child dependant have/has previously been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows: (c) *本人/兒童受養人從未被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港。 *I/The child dependant have/has never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong. *本人/兒童受養人曾被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港。有關的日期及詳細資料如下: *I/The child dependant have/has previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong. The date(s) and details are as follows:													
	即本申請表甲部的	申請人)姓名)				_向香港	き特別	1行政區	5入境	事務處代 *本人/兒童受養人遞		
交本申請。													
						隨行受養 父/母/	/ 合法醫	监護丿					
日期 Date		applicant				Signature Name and							
※ 只適用於內地的 Only applicable to	月去。 Please delete wl 月中國居民,包括瑪 Chinese residents of tl Kong for residence. I	見時暫居於香 he Mainland in	港和澳門的 cluding thos	e who are							去。 temporary basis, and who are applying		



Z																							ccon	npa	nyi	ng I	epen	dan	its (i	f appli	icable))
1.	16 j All pho of 1	歲以下 accom tocopy 6 (chil	的受 panyii or an d depe	養人(ng dep addition ndant)	(兒童 endan onal d , this a	受養 ts arownlo	人) e req oaded ation	須住 Juired I copy I shou	其多 to o of t ild be	C 、 f comp this pa e sign	母或名 lete th age if ed by	i 法盟 his P neces his/h	监護 Part i ssary ter pa	人簽 indiv z. I aren	₹署。 vidua f the t/lega	lly. depen	Plo nda	成本頁 ease co int is un ian. such as	ntir nde	nue r th	on a	檔					理 For parcode		cial u	ise onl	у	
		英文) name i) n Engli	sh																							照片	I	Pho	togra	aph	
	Given	Y ₁ (英文) iven names in English												請在此處貼上近照一張																		
	姓名(中文)(如適用)														Af	fix one	rece	ent pl	hotogi	aph h	ere											
性 Se															(照片大小為不超過 50 乘 45 毫米 及不小於 45 乘 40 毫米)					K												
Na	籍 關係 婚姻狀況 ationality Relationship Marital status															-	-	ould no														
		牛類別 cument											件號 ocum		0.											a	nd not sn					n)
2.																						da	nt/Pa	are	nt/L	ega	Guai	rdia	an			
In s I de	submit	ting the foll	is applowing: *本人 *I/The *本人	/兒章 child o	for re 童受着 depend 童受着 depend	esiden 人份 ant ha 人曾 ant ha	ce as 经沒有 ave/ha 曾經月 ave/ha	s an a 写更己 as not 更改效 as cha	文姓 chan 生名	名。 nged r 。曾, d my/b	ing de my/his 用的如 nis/her	pend /her r 生名: name	name 如下 e and	before:	ore.	nigrat	vin	g name(tme	ent o	f the				Spec	ial A	dminist	rativ	ve Re	egion (HKSA	ιR),
	(b)		*本人	child o /兒章 child	depend 童受着	ant ha 養人曾	ave/ha 曾被打	as nev 巨絕 <i>)</i>	er be \境/	een re / 遞	fused o 解/タ	entry 貴送	into, 或要	dep 求离	orted 胜開看	from. 昏港	, re ∘ ≉	moved 肓關的	日其	朝及	詳細	資	料如	下:	_		ong. The	e dat	te(s) a	and det	ails are	e as
	(c)		*本人 *I/The	child o /兒i child o	depend 童受着 depend	ant ha 養人曾 ant ha	ave/ha 自被打 ave/ha	as nev 巨絕貧 as pre	er be 簽發分 vious	een re 簽證, sly be	fused : /進/ en refi	a visa 入許 ised a	a/entr 可以 a visa	y pe 人均 a/ent	rmit f 竟香河 ry per	or en 医。不 mit fo	try 有屬 or e		期 o H	及詳 Iong	細資 Kong	g.	The d	ate(ils are a					\r_=
(11)	ネオ	古 計	0																								處代 * to					
(iii)	the l 本力	mmigi	ation I 為處耳	Departn 里本申	nent of 請個	the E 案而:	IKSA 進行	R for 任何	*me 所需	/the c 雾的查	hild de E詢。	epend	lant.														10	Subi	iiit tii	нз арр	iicatioi	11 10
(iv)	本丿	、同意		里本申	請個	案而	向任	何機	構或	这政府	F機關	(包	1括右	主香	港特	別行											受養 KSAR,				ing of	this
(v)	appl 本力	ication. 授權		Ü			1						Ü							Ū							本申請				Ü	
(vi)	I aut the l 本力	HKSA 、同意	R may 可將	require 本申請	for th 表内	e proc 各項	essin	g of t	his ap	pplica	tion.																h the Im 私營相			•		
(vii	金計劃管理局)以作核對用途。 I consent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other public or private organisations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes. (vii) ※ 如 *本人/兒童受養人的進入許可獲得批准,*本人/兒童受養人將會向內地有關部門申辦因私往來港澳通行證(通行證)及有關的赴港簽注以來港居留。本人明白 *本人/兒童受養人來港前應把發給 *本人/兒童受養人的進入許可標籤貼在具有相關赴港簽注的通行證上,才可來港居留。倘若 *本人/兒童受養人持有具相關赴港簽注的通行證為電子通行證,則須於辦理入境手續時一併出示簽發予 *本人/兒童受養人的進入許可標籤。本人明白如 *本人/兒童受養人持其他旅行證件,*本人/兒童受養人將會被拒入境。 ※ Should this application for an entry permit be successful, *I/the child dependant will apply for an Exit-entry Permit for Travelling to and from Hong Kong and Macao (EEP) and the relevant exit permission from the relevant Mainland authorities for travelling to Hong Kong to take up residence. I understand that an entry permit granted to *me/the child dependant is to be affixed onto an EEP with the relevant exit permission prior to *my/the child dependant's arrival in Hong Kong for residence. In case *my/the child dependant for immigration arrival clearance. I understand that should *I/the child dependant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child the thild dependant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child the thild dependant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child the thild dependant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child the thild dependant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child the thild dependant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child the thild dependant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child the thild dependant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child the thild dependant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child the thild dependant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child the thild the thil												上港, 兒 ncao nted case																			
(vii	i) 就才	人所	will be 知所(ation g	訔,上	述乙	部所:	塡報	的所									ıe t	o the be	st o	of my	knov	wled	dge an	nd be	elief.							
																		適行受 父/母					姓名	及智	簽署							
	日期 Date						与人贫 ature		plica	ınt							*S	ignatur Name ar	e of	acc	ompa	nyir	ng dep	end	ant o							
	*	只適 Only a		时地的 ble to (中國原 Chines	居民 e resid	,包i dents	括現日 of the	庤暫 ∶Mai	居於 inland	香港 inclu	和澳 ding t	those	who	are o			進入香 residin									orary ba	ısis,	and v	who ar	e apply	ying



乙部 Part B: 申請以隨行受 1. 所有隨行受養人均須個別填 16 歲以下的受養人(兒童受 All accompanying dependants photocopy or an additional dow of 16 (child dependant), this ap #請為每名受養人註明編號,如(i)	[寫本部分・如有需要・意 受養人)須由其父、母或 are required to complete vnloaded copy of this page plication should be signed	青影印或從互聯網	額外下i ally. Pl e depend gal guard	成本頁繼 ease cont ant is und ian.	續填寫 tinue on ler the a	此欄由 檔案條码 a ge	辦理機關	g Dependants (if applicable) 處理 For official use only ce barcode				
#姓(英文) () Surname in English								Dhotomanh				
名(英文) Given names in English								照片 Photograph				
姓名(中文)(如適用) Name in Chinese (if applicable)		別名 (Alias (i	如有) fany)					請在此處貼上近照一張 Affix one recent photograph here				
性別 男 女 出 Sex Male Female 出		(照片大小為不超過 50 乘 45 毫米 及不小於 45 乘 40 毫米)										
國籍 關係 婚姻狀況 Nationality Relationship Marital status (Photograph should												
旅行證件類別 Travel document type		旅行證件號碼 Travel document no.						larger than 50mm x 45mm and not smaller than 45mm x 40mm)				
*I/The child dependar *本人/兒童受養/ *I/The child dependar *I/The child dependar *I/The child dependar *A人/兒童受養/ *I/The child dependar follows: (c) *A人/兒童受養/ *I/The child dependar follows: *本人/兒童受養/ *I/The child dependar *本人/兒童受養/ *I/The child dependar	人從沒有更改姓名。 It have/has not changed my/l 人曾經更改姓名。曾用自 It have/has changed my/his/l 人從未被拒絕入境/遞角 It have/has never been refused 人曾被拒絕入境/遞解/	his/her name before. 内姓名如下: her name and used the 解/遺送或要求離 ed entry into, deported /遺送或要求離開 refused entry into, dep /進入許可以入境 ed a visa/entry permit 進入許可以入境香	e followin 開香港 d from, re 香港。 orted from 香港。 for entry 港。	g name(s)。 moved frr 与關的日 into Hona 關的日期) before: om or rec l 期及詳 d from or g Kong. 引及詳細	quired to leav 細資料如 ⁻ required to	re Hong Ko 下: leave Hong :	ong. Kong. The date(s) and details are as				
(ii) 本人授權(保證人(即本申詞								務處代 *本人/兒童受養人遞				
交本申請。 I authorise (name of sponsor, i.e. the Immigration Department of th (iii) 本人同意為處理本申請個案 I consent to the making of any en	ne HKSAR for *me/the child 而進行任何所需的查詢 quiries necessary for the pro	dependant. cessing of this applic	ation.									
	而向任何機構或政府機 nild dependant's information	關(包括在香港特to any organisations	寺別行政 and autho	區境內! prities, inc	或境外的 luding th	勺)提供 * ose inside or	本人/fi outside th	且童受養人的資料。 e HKSAR, for the processing of this				
或資料。								理本申請個案所需的任何記錄				
the HKSAR may require for the p (vi) 本人同意可將本申請表內各金計劃管理局)以作核對用途	processing of this application 項資料提供予各政府部	1.						hich the Immigration Department of 公、私營機構(包括強制性公積				
I consent to the use/disclosure of private organisations inside or ou (vii) ※ 如 *本人/兒童受養人的簽注以來港居留。本人明白才可來港居留。倘若 *本人童受養人的進入許可經籤。 * Should this application for an (EEP) and the relevant exit permit to *me/the child dependant is to *my/the child dependant's EEP b	any information herein by/to tside the HKSAR (including] 進入許可獲得批准,*%本人/兒童受養人來/兒童受養人持有具相本人明白如 *本人/兒entry permit be successful, *ission from the relevant Mai be affixed onto an EEP with earing the relevant exit permigration arrival clearance. o Hong Kong.	the Mandatory Provi 本人/兒童受養人 港前應把發給 *: I關赴港簽注的通行 直受養人持其他方 I/the child dependant nland authorities for the relevant exit per hission is an electronia I understand that sho 正確、完備和真們	ident Fund 將會向 本人/与 行證為電 依行證件 t will app travelling mission p c EEP, *I/ ould *I/th	d Scheme 为地有關 建章子通行 三,*本人 ly for an l to Hong rior to *m the child ae child d	s Authori 引部門申 人的進 沙兒童 Exit-entry Kong to ny/the ch dependant lependant	y) for verifi 辦因私往 入許可標 須於辦理 受養人將 fy y Permit for take up resid ild dependan at should pre t enter Hong	cation pur 來港澳通 、境手續時 會被拒入: Travelling ence. I und t's arrival sent it toge Kong on	行證(通行證)及有關的赴港 有相關赴港簽注的通行證上, 時一併出示簽發予 *本人/兒				
			*[適行受着	人簽署	或						
	申請人簽署 Signature of applicant		*5	父/母/ Signature	/合法監 of accom	護人姓名) panying dep e of parent/le	endant or	an				
* 請將不適用者删去。Ple * 只適用於內地的中國居	rase delete where inappropria 民,包括現時暫居於香 residents of the Mainland inc	nte. 港和澳門的內地居 Eluding those who are	民申請	進入香港	*居留。	請將不適	用者删去					



收集個人資料的目的 Statement of Purpose



收集資料的目的 Purpose of Collection



對於申請表內所提供的個人資料,入境事務處會用作下列一項或多項的用途:

The personal data provided in the application form will be used by the Immigration Department for one or more of the following purposes:

1. 辦理你的申請;

to process your application;

2. 實施/執行《入境條例》(第 115 章)及《入境事務隊條例》(第 331 章)的有關條文規定,以及履行入境管制職務,藉此協助 其他政府決策局和部門執行其他法例和規例;

to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;

3. 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你為保證人或諮詢人時,把你的資料供作核對用途;

to process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;

- 4. 供作統計及研究用途,但所得的統計數字或研究成果不會以識辨各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供;以及 for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
- 5. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。 any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

申請表內的個人資料屬自願提供。就這宗申請而言,本處會根據已提交的資料作出考慮。

The provision of personal data by means of this application form is voluntary and the application shall be considered in light of the information provided.

(2)

資料轉交的類別 Classes of Transferees



為了執行上述的目的,你在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他政府決策局和部門及其他機構。

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

(3)

<u> 查閱個人資料 Access to Personal Data</u>



根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)第 18 及 22 條以及附表 1 第 6 原則,你有權查閱及改正個人資料。你的查閱權利包括在繳交有關費用後,索取你在申請表內所提供的個人資料的副本。

You have a right to request access to and correction of your personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in the application form subject to payment of a fee.

有關查詢申請表內的個人資料,包括查閱或改正,可向下列人員提出:

Enquiries concerning the personal data collected by means of the application form, including making of access and corrections, should be addressed to:

香港灣仔告士打道七號 入境事務大樓 總入境事務主任(居留權證明書組) 電話:(852)28294150 Chief Immigration Officer (Certificate of Entitlement) Immigration Tower, 7 Gloucester Road Wan Chai, Hong Kong Tel.: (852) 2829 4150



一般查詢 General Enquiries



有關申請的一般查詢,請透過以下方式與本處聯絡:

For general enquiries, please contact us at:

電話 Tel.: (852) 2824 6111 傳真 Fax: (852) 2877 7711 電郵 E-mail: enquiry@immd.gov.hk 網址 Website: www.immd.gov.hk

ID 1017 (9/2019)

7